INTERVIEW

WITH PRIME MINISTER OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
AND PRESIDENT OF THE EUROPEAN COUNCIL JANEZ JANŠA
FOR THE NIHON KEIZAI SHIMBUN - NIKKEI

欧州連合（EU）議長国スロベニアのヤンシャ首相は二十日、日・EU首脳会議での訪日を前にミュンヘンで日本経済新聞のインタビューに応じた。日本に温暖化ガスの排出量取引制度の導入を求めると同時に、日本が主張する産業分野別の排出削減方式について「EUとして研究を進める必要がある」と表明。温暖化対策で国際的な取り組みを進めるには日・EUの連携が重要だと強調した。

EU議長国 スロベニア首相

日本は排出量取引導入を

ヤネズ・ヤンシャ氏　ラビア連邦内にあったスロベニアの初の野党・スロベニア民主連合の設立に関与した。一九九〇年に国防相などを務め、一九九一年をはさんで独立した。政治週刊誌編集長などを経て、当時ユーゴスラビア連邦内にあったスロベニアの初の民主選挙で国会議員に当選。スロベニアが独立した九一年をはさんで国防相などを務め、二〇〇四年から首相。49歳。

【温暖化対策】EUの排出量取引制度は効率的に温暖化ガスを削減できる枠組みといえ、将来的な取引制度の改革でも政治的な合意が整っている。日本が協力してくれれば、温暖化ガスの排出削減の効果は非常に大きくなる。二十三日の日・EU首脳会議で協力を求める考えだ。

産業分野別に温暖化ガスの排出削減を進めるという日本の提案についてはEUとして研究を進める必要がある。日・EUはともに経済の先進地域であり、温暖化問題への市民の関心が高いという共通点がある。日・EU間で温暖化対策の原則を共通化させることがポスト京都議定書の国際交渉の成功につながる。環境技術の研究開発でも協力を拡大できると思う。

【チベット問題】EUは人権問題に深刻な懸念を持っており、中国にはダライ・ラマ十四世との対話を要求している。EU市民は人権問題に極めて敏感だ。チベット問題が早期に解決して、北京五輪に影響を与えないことを強く望んでいる。五輪開会式への出欠問題は、六月に開くEU首脳会議で（EUの統一見解を）議論することになるだろう。

【経済動向】米住宅ローン問題が発端の金融市場の混乱を早期に収束するには（金融システムの）透明性の向上が必要だ。エネルギーや食糧価格の高騰によるインフレも深刻な問題だ。今年の欧州経済は減速が避けられないが、雇用環境に大きな影響が出ないように政策対応を進める考えだ。

（ミュンヘン＝下田敏）

SUMMARY

Combat against climate change

The EU Member States has basically agreed on the reform of the EU-ETS which is the scheme to reduce Greenhouse Gas (GHG) efficiently. I think that the effect will be very large if Japan cooperates. So I will ask the cooperation to the Japanese Prime Minister at the Summit on 23rd. The Japanese proposal to reduce GHG by the bottom up approach could be useful. I think it is necessary for the EU to study the advantage. The cooperation between the EU and Japan leads to a successful agreement for the post Kyoto protocol.

Tibet issue

The EU has serious concern on the human rights in Tibet and required Chinese authority to make a dialogue with Dalai Lama. The EU citizen is very sensitive to the violation of the human rights. I strongly desire to be solved the Tibet problem as soon as possible and not to affect for the Olympic Games.

Economic situation

It is very important to improve transparency of financial market to stop financial turbulence which is related with the US housing loan problem. At this stage the inflation become serous problem in Euro zone. It is unavoidable that Euro zone economy will slow down in 2008 even though it might not be recession.

Satoshi Shimoda
The Nihon Keizai Shimbun - NIKKEI
Chief correspondent, Brussels bureau

Tokyo, 21 April 2008